

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Термины когнитивной лингвистики в научной коммуникации

Cognitive Linguistics Terms in Scientific Communication

DOI: 10.12737/2587-9103-2022-11-6-24-28

Получено: 09 августа 2022 г. / Одобрено: 22 августа 2022 г. / Опубликовано: 26 декабря 2022 г.

Т.В. Романова



Д-р филол. наук, профессор,
руководитель департамента фундаментальной и
прикладной лингвистики, факультет гуманитарных
наук,
Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»,
Россия, 603014, г. Нижний Новгород, Сормовское
шоссе, д. 30,
e-mail: tvromanova@mail.ru

T.V. Romanova

Doctor of Philology, Associate Professor,
Head of the Department of Fundamental and
Applied Linguistics, Faculty of Humanities,
National Research University Higher School
of Economics,
30, Sormovskoe highway, Nizhny Novgorod,
603014, Russia,
e-mail: tvromanova@mail.ru

Аннотация

Статья подготовлена в ходе работы над словарем-справочником когнитивных терминов. Публикация фиксирует некоторые **результаты работы над проектом**, а именно: содержит характеристику аспектов описания когнитивных терминов в новом учебном словаре-справочнике, раскрывает **методологические и инструментальные подходы, принятые при проектировании словаря**. В основе исследовательского подхода лежит методология когнитивной семантики. Словарь является дополнительным учебным пособием для изучающих когнитивную лингвистику и справочником для исследователей в области когнитивистики. **Основная цель** проекта — описать термин и как формат знания, и как единицу лексического уровня языка. Моделирование формата знания осуществляется с помощью корпусных и программных **инструментов**, в том числе с использованием когнитивного (ассоциативного) эксперимента. **Новизна** проектируемого справочника в том, что это словарь тезаурусно-энциклопедического типа, позволяющий представить термины в их системной связи. Употребление термина анализируется на материале современной научной коммуникации и иллюстрируется примерами из научного дискурса. Корпус примеров научной коммуникации и подкорпус примеров научно-популярной коммуникации составлен и размечен участниками проекта с опорой на **технологии и правила корпусной лингвистики**. Данные, полученные в результате анализа научной коммуникации, верифицируются путем сопоставления их с результатами ассоциативного эксперимента и с данными подкорпуса научно-популярной коммуникации. Изложенное обуславливает **принципиальную новизну** справочника и его **прикладную значимость** для прояснения вопросов научной коммуникации когнитивной тематики.

Ключевые слова: термин, тезаурус, когнитивная лингвистика, научная коммуникация, корпус текстов.

Abstract

The article was prepared during the work on the dictionary of cognitive terms. It highlights some **results of the project work**: aspects of the cognitive terms description in a new educational dictionary, **methodological and instrumental approaches taken during the dictionary project**. The research approach is based on the methodology of cognitive semantics. The dictionary may become a textbook for those who study cognitive linguistics and a reference book for researchers in the field of cognitive science. **The main goal** of this lexicographic source is to describe a term both as a minimal component of scientific knowledge and as a unit of the lexical level of language. Modeling of the knowledge format is carried out with the help of corpus and software **instruments**, including cognitive (associative) experiment. **The novelty** of the dictionary is that this thesaurus-encyclopedic source presents terms in their system nature. The term use is analyzed on the material of modern scientific communication and illustrated with examples from scientific discourse. The corpus of examples from scientific communication and the subcorpus of popular science communication examples are compiled by the project participants according to **technologies and rules of corpus linguistics**. The data collected as a result of the scientific communication analysis is verified by comparing it with the results of an associative experiment and with the data of popular science communication subcorpus. This explains the **fundamental novelty** of the dictionary and its **applicability** for clarifying the issues of scientific communication in cognitive aspect.

Keywords: term, thesaurus, cognitive linguistics, scientific communication, corpus of texts.

Публикация подготовлена в ходе проведения исследования (№ 22-00-008 «Проект учебного словаря-справочника терминов когнитивной лингвистики») в рамках Программы «Научный фонд Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ)» в 2022 г.

The publication was prepared within the framework of the Academic Fund Program at the HSE University in 2022 (grant № 22-00-008 «Project of an educational dictionary-reference book of cognitive linguistics terms»)

Введение

Данная статья написана в ходе работы над исследовательским проектом учебного словаря-справочника терминов когнитивной лингвистики и отражает научные подходы к представлению терминосистемы в проектируемом пособии. В словаре термин представляется в различных онтологических отно-

шениях, что позволяет представить системную связность когнитивных терминов как компонентов этимологических, родовидовых, эпидигматических, антонимических, синонимических, полисемантических и других подсистем. Содержание термина, представленное в словаре, является результатом применения методов этимологического, деривационного,

лексико-семантического анализа и методов лексикографической практики.

Отобраны термины, представляющие ключевые понятия когнитивной науки. Употребление термина иллюстрируется примерами из современного научного дискурса. В процессе сбора и обработки речевого материала последовательно были применены операции корпусной разметки.

Представление термина в словаре, кроме последовательного лингвистического описания, — дефиниция понятия, этимологическая справка; примеры синонимической замены, антонимичные термины; гиперонимы / гипонимы); термины, отражающие отношения спецификации; деривационно-эпидигматические связи термина; частота коллокатов — включает способы интерпретации содержания терминов в научной коммуникации, в том числе оценочную интерпретацию, которой термин может подвергаться в процессе научной полемики. Способы интерпретации содержания терминов можно подразделить на фактологические (например, прецедентный текст, цитата), способы визуальной модальности (жест, образ, символ), логические (ассоциация, дескрипция, дефиниция, фрейм, суждение, импликация, множество, предикат, пропозиция, сравнение) и лингвистические (внутренняя форма слова, антоним, синоним, гипоним, гипероним, метафора, перифраз, словосочетание).

Обзор литературы

В лексикографической практике на сегодняшний день отсутствует заявленное системное описание когнитивных терминов, хотя и разработаны базовые принципы описания когнитивной терминологии. В отечественной лингвистике самой полной базовой лексикографической работой по терминам когнитивистики является словарь под ред. Е.С. Кубряковой, который кратко отражает понятийную систему и энциклопедические сведения из когнитивной области и является словарем не лексикографического, а энциклопедического типа. В зарубежной лингвистике основными лексикографическими работами, содержащими когнитивные термины, являются следующие: *Evans V. A Glossary of cognitive linguistics. (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007. 239 p.)*; *Trask L.R. Key concepts in language and linguistics. (L.—N. Y.: Routledge, 1999. 256 p.)*. Словарь Траска является общим словарем лингвистических терминов, в который включены термины когнитивной лингвистики, словарь Эванса — более специализированный.

Проектируемый нами справочник отражает новый подход к представлению терминов (словарь тезаурусно-энциклопедического типа), составлен по материалам русскоязычной научной коммуни-

кации с применением современных технологических инструментов и методов верификации данных. Сказанное определяет его новизну по отношению к предшествующим справочникам, отечественным и зарубежным.

Результаты исследования

Для комментария в рамках данной публикации выбраны термины когнитивной лингвистики с ценностно ориентированным, культурно значимым компонентом значения. Ценностный в контексте данной статьи понимается как ‘значимый в системе’ и ‘оценочно значимый’. К таким терминам относятся, например, следующие: *картина мира, языковая картина мира, менталитет, ментальность, память, знание, смысл, стереотип, миф, антропоцентризм, сознание, внимание, восприятие, языковая личность*.

Для интерпретации терминов был создан корпус текстов научной коммуникации, включающий следующие периодические издания: «Вопросы когнитивной лингвистики», «Когнитивные исследования языка», «Вопросы психолингвистики», «Вестник БФУ им. И. Канта», «Известия Российской академии наук. Серия “Литература и язык”», «Вестник Кемеровского государственного университета», «Политическая лингвистика», «Русский язык в научном освещении», «Русская речь», «Вестник ПСТГУ. Серия III “Филология”», «Вестник НГУ. Серия “Лингвистика и межкультурная коммуникация”», «Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2 “Языкознание”», «*Acta Linguistica Petropolitana*. Труды Института лингвистических исследований», «Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского», «Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета», «Вестник Московского государственного областного университета. Серия “Лингвистика”», «Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки», «Вестник Томского государственного университета. Филология», «Вестник Воронежского государственного университета. Серия “Филология. Журналистика”», «Вестник Московского университета, серии “Лингвистика”, “Филология” и др.

По собранному корпусу, например, для терминов *ментальность* и *менталитет* выявлены следующие деривационно-эпидигматические связи: *ментальный — менталитет — лингвоменталитет — автоменталитет*; для термина *менталитет* — *коллокаты: национальный, народ, русский, носитель, особенность, отражать, характер, культура, заложить, дух, язык, английский, связь, система, мир*; для термина *ментальность* — *русский, носитель, специфика, национальный, чеченский, американский, народ, находиться, культурный, важный, сознание, говорить, мир*,

когнитивный — и следующие актуальные способы интерпретации содержания терминов: дефиниция, дескрипция, цитирование, предикация, свернутая предикация. В материале корпуса представлен развитый ряд гиперонимов для термина *антропоцентризм*: принцип современного языкознания, базовый методологический принцип, категория современного языкознания и др.

В качестве примера приведем тестовый вариант описания термина *языковая личность* в статье проектируемого словаря-справочника по материалам научной коммуникации.

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ — человек, рассматриваемый с точки зрения его готовности производить речевые поступки, создавать и принимать произведения речи [2, с. 1]. Языковая личность есть личность, выраженная в языке (текстах) и через язык, есть личность, реконструированная в основных своих чертах на базе языковых средств [6, с. 38].

Синонимы: субъект когнитивно-коммуникативной деятельности, когнитивно-дискурсивный инвариант, коммуникант, коммуникативная личность.

Контексты употребления: центром дискуссий стали различные аспекты языковой личности как субъекта когнитивно-коммуникативной деятельности [7, с. 112]. Автор подробно остановилась на трактовке языковой личности как когнитивно-дискурсивного инварианта [8, с. 54]. Тональность как модусная категория возникает в процессе взаимодействия коммуникантов — языковых личностей и определяет установки и выбор всех средств общения [13, с. 84].

Гиперонимы: личность, человек, носитель языка.

Сужение (спецификация): интерлингвокультурная, билингвальная, вторичная, национальная, дискурсивная, мужская / женская, информационно-медийная, диалектная, синтетическая, элитарная, маргинальная, эгоцентрическая, поликультурная, виртуальная, сетевая языковая личность, коллективная и индивидуальная языковая личность, средняя языковая личность.

Интерпретация содержания термина

Дефиниция: Мы полагаем, что языковая личность есть результат сложения трех компонентов — когнитивного, лингвистико-тезаурусного и эмотивно-установочного — с субкомпонентами [14, с. 118].

Предикация: В томской лингвистической школе под ЯЛ понимается конкретный носитель языка, существующий в реальной действительности [5, с. 16].

Полупредикация (приложение как) + цитирование: Центром любого лингвистического исследования последних лет является говорящий, языковая личность как совокупность особенностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (Ю.Н. Караулов) [11, с. 95].

Оценочная интерпретация термина:

<...>крепнет мнение, что научный концепт языковая личность «потерял свой эвристический заряд в свете накопившихся разысканий в области анализа дискурса» [4, с. 174].

Возражение вызывает понятие «языковая личность», или «персонология». Это порождение концептуализма, сводящее национальную проблематику концепта к проблеме личного его использования [8, с. 54].

В словарных статьях также будут отражены результаты сопоставления данных, полученных по корпусу научной коммуникации, с данными ассоциативного эксперимента, проведенного среди студентов-слушателей дисциплины «Функциональные и когнитивные модели в лингвистике». Результаты ассоциативного эксперимента были обработаны в соответствии с методикой Ю.Н. Караулова, предложенной в Русском ассоциативном словаре: реакции расположены в порядке убывания по частотности появления в ответах; завершается представление данных формулой, в которой первая цифра соответствует числу участников эксперимента, вторая указывает на общее число реакций, третья цифра показывает число отказов в реакции на стимул и последняя — число единичных реакций. Так, ассоциативная статья для стимула языковая личность представлена следующими реакциями.

Языковая личность: человек 16; Караулов 15; носитель языка 11; я, язык личности 9; индивид, речь 7; портрет, язык 6; особенности 5; идиолект, характер 4; говорящий, индивидуальные характеристики речи, сознание 3; идентичность, использование языка, лингвист, функциональные и когнитивные модели, уровни языка, языковой образ 2. 169 + 70 + 3 + 49.

Таким образом, в результате эксперимента были получены сведения об ассоциативной структуре терминов в сознании носителей языка, обладающих специальными знаниями в области когнитивной лингвистики. Полученные данные подтверждают результаты анализа функционирования терминов в научном дискурсе, позволяя верифицировать синонимические, антонимические, гипо-гиперонимические, отношения между терминами, отношения сужения / расширения. Кроме того, результаты эксперимента согласуются с данными автоматически выделенных мер ассоциативности.

Для сопоставления терминологических данных в проекте используются контексты, собранные по материалам интернет-коммуникации, а именно — научно-популярного жанра подкастов научной тематики. В этих текстах рассматриваемые термины функционируют как в когнитивном значении, так и в узкоспециальном. Приведем примеры употребления терминов в когнитивном значении:

Но школа не ставит своей задачей до сих пор — я не говорю о массовой школе, конечно — формирование хоть сколько-нибудь целостной картины мира. У тебя знания как были разрозненными, так и остаются [1].

<...> формирование долговременной памяти вот это тоже происходит у нас во сне [9].

Пример употребления термина не в когнитивном, а в узкоспециальном значении: *<...> всю оперативную память компьютера надо загрузить на диск, и таким образом, если что-то пойдет не так, вы сможете перезапустить симуляцию [10].* Значение термина: 'оперативная память — память ЭВМ, предназначенная для записи, хранения и выдачи информации, используемой непосредственно при выполнении логических и арифметических операций в ходе реализации программы' [12]. Общие семантические компоненты с когнитивными значениями 'информация', 'хранение'.

В научно-популярной коммуникации фиксируются случаи неточного употребления рассматриваемых лексем. Например, не различаются (подменяются) термины *смысл* и *значение*:

— *Слова-то могут менять смысл, так? По прошествии времени?*

— *Да, конечно! У них либо изначально несколько смыслов, либо они их меняют, у них добавляется какой-то смысл, исчезает... Да, ты абсолютно прав <...>.*

— *Получается, что это некоторое объединение смыслов разных слов или что?*

— *Когда мы пытаемся понять смысл какого-то определенного слова, мы стараемся смотреть на разные части предложения и в зависимости от этого менять, например, вес определенного слова [3].*

Выводы

Указанные и рассмотренные в статье термины являются наиболее частотными в нашей выборке, что свидетельствует о их значимости (ценности) для терминосистемы когнитивной лингвистики и для научной коммуникации в целом.

Литература

1. Асадов А., Хорошилов В. Что такое филология и в чем разница языка поколений // Сила тока. 2021 [Электронный ресурс]. — URL: <https://music.yandex.ru/album/16148543/track/95753738?dir=desc&activeTab=about> (дата обращения: 12.03.2022).
2. Богин Г.И. Современная лингводидактика [Текст] / Г.И. Богин. — Калинин: Калинин. гос. ун-т, 1980.
3. Головин А. Как машины понимают текст? — Виктория Земляк // Критмышь. 2021 [Электронный ресурс]. — URL: <https://music.yandex.ru/album/6965541/track/81820725?dir=desc&activeTab=about> (дата обращения: 05.06.2022).
4. Иванов Д.И. Антропоцентрическая парадигма современного гуманитарного знания: метадисциплинарный «дом теорий» [Текст] / Д.И. Иванов, Д.Л. Лакербай // Вестник Томского государственного университета. «Филология». — 2019. — № 58. — С. 168–195.

Из системных связей обращает на себя внимание следующее. В терминосистеме когнитивной лингвистике слабо развита антонимия. Для эпидигматики характерно образование сложных существительных: *менталитет-лингвоменталитет*. Термин *менталитет* демонстрирует развитые деривационные связи, у терминов *картина мира*, *ментальность* деривация менее развита. Развитость деривационных связей может являться показателем значимости термина в познавательном аспекте. Наименее развитые деривационные связи — у терминологических словосочетаний.

Выявлены наиболее актуальные способы интерпретации смысла когнитивных терминов в научных публикациях: дефиниция, дескрипция, предикация, свёрнутая предикация, цитирование. Кроме того, из корпуса текстов выбраны случаи оценочной интерпретации терминов в научном дискурсе. Термины могут демонстрировать существенные различия в интерпретациях. Различные интерпретации регулярно возникают из-за отождествления или неотождествления языковых и ментальных единиц. Оценочная интерпретация содержания термина, как правило, вызвана желанием подчеркнуть степень его значимости для системы или несогласием участника научной полемики с необходимостью включения термина в научный обиход.

Проектируемый словарь предназначен для студентов, аспирантов, исследователей, работающих в области когнитивистики, что определяет его **практическую значимость**. Словарь дает справку о частоте употребления термина, коллокациях, системных отношениях как внутри понятийной системы, обозначенной термином, так и между терминами. Всё сопровождается иллюстративными примерами употребления на актуальном научном материале. Представленная терминологическая сеть как модель знания дает исследователю возможность построить другие различного рода теоретические и прикладные модели.

5. Иванцова Е.В. Об эффективных методах записи спонтанной устной речи при изучении языковой личности [Текст] / Е.В. Иванцова, Е.В. Соломина // Вестник Томского государственного университета. «Филология». — 2014. — № 3. — С. 14–27.
6. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность [Текст] / Ю.Н. Караулов. — М.: Наука, 1987.
7. Клепикова Т.А. Международная научно-практическая конференция «Языковая личность в контексте времени» (26 ноября 2010 г.) [Текст] / Т.А. Клепикова, Н.А. Беседина // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2011. — № 3. — С. 111–114.
8. Колесов В.В. Когнитивистика в аспекте терминологии [Текст] / В.В. Колесов // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2013. — № 1. — С. 48–55.
9. Плеханов Д. Роман Бузунов — как с помощью сна изменить свою жизнь // Оптимум. 2020 [Электронный ресурс]. — URL: <https://music.yandex.ru/album/10901278/track/68533>

- 894?activeTab=track-list&dir=desc (дата обращения: 23.05.2022).
10. Поздняков А. Как онлайн обучение изменит систему образования // The Big Beard Theory. 2020 [Электронный ресурс]. — URL: <https://music.yandex.ru/album/6408431/track/65163535?activeTab=track-list> (дата обращения: 07.06.2022).
 11. Сабитова З.К. Лингвистические образы языка XXI века [Текст] / З.К. Сабитова // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2011. — № 1. — С. 92–97.
 12. Техника. Современная энциклопедия [Электронный ресурс]. — URL: https://gufo.me/dict/technology_modernenc/оперативная_память (дата обращения: 03.07.2022).
 13. Тупикова С.Е. О когнитивных механизмах формирования коммуникативной тональности [Текст] / С.Е. Тупикова // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2012. — № 3. — С. 84–90.
 14. Шелестюк Е.В. Зависимость смыслового восприятия и речевого воздействия от уровня языковой личности [Текст] / Е.В. Шелестюк // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2011. — № 2. — С. 118–123.
 5. Ivanczova E.V., Solomina E.V. Ob e`ffektivny`h metodah zapisi spontannoj ustnoj rechi pri izuchenii yazy`kovoj lichnosti [On effective methods of recording spontaneous oral speech in the study of linguistic personality]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya* [Bulletin of the Tomsk State University. Philology]. 2014, I. 3, pp. 14–27.
 6. Karaulov Yu.N. *Russkij yazy`k i yazy`kovaya lichnost`* [Russian language and linguistic personality]. Moscow: Nauka Publ., 1987.
 7. Klepikova T.A., Besedina N.A. Mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya konferenciya «Yazy`kovaya lichnost` v kontekste vremeni» (26 noyabrya 2010 g.) [International scientific-practical conference “Linguistic personality in the context of time” (November 26, 2010)]. *Voprosy` kognitivnoj lingvistiki* [Questions of cognitive linguistics]. 2011, I. 3, pp. 111–114.
 8. Kolesov V.V. Kognitivistika v aspekte terminologii [Cognitive science in the aspect of terminology]. *Voprosy` kognitivnoj lingvistiki* [Questions of cognitive linguistics]. 2013, I. 1, pp. 48–55.
 9. Plexanov D. Roman Buzunov — kak s pomoshh`yu sna izmenit` svoju zhizn` [Roman Buzunov — how to change your life with the help of sleep]. *Optimum*. 2020 [E`lektronny`j resurs]. URL: <https://music.yandex.ru/album/10901278/track/68533894?activeTab=track-list&dir=desc> (accessed 23 May 2022).
 10. Pozdnyakov A. Kak onlajn obuchenie izmenit sistemu obrazovaniya // The Big Beard Theory. 2020 [How online learning will change the education system // The Big Beard Theory. 2020]. URL: <https://music.yandex.ru/album/6408431/track/65163535?activeTab=track-list> (accessed 07 June 2022).
 11. Sabitova Z.K. Lingvisticheskie obrazy` yazy`ka XXI veka [Linguistic images of the language of the XXI century] // *Voprosy` kognitivnoj lingvistiki* [Questions of cognitive linguistics]. 2011, I. 1, pp. 92–97.
 12. *Texnika. Sovremennaya e`nciklopediya* [Technique. Modern Encyclopedia]. URL: https://gufo.me/dict/technology_modernenc/operativnaya_pamyat` (accessed 03 July 2022).
 13. Tupikova S.E. O kognitivny`h mehanizmah formirovaniya kommunikativnoj tonal`nosti [On the cognitive mechanisms of the formation of communicative tonality]. *Voprosy` kognitivnoj lingvistiki* [Questions of cognitive linguistics]. 2012, I. 3, pp. 84–90.
 14. Shelestyuk E.V. Zavisimost` smy`lovogo vospriyatiya i rechevogo vozdejstviya ot urovnya yazy`kovoj lichnosti [Dependence of semantic perception and speech impact on the level of linguistic personality]. *Voprosy` kognitivnoj lingvistiki* [Questions of cognitive linguistics]. 2011, I. 2, pp. 118–123.

References